

## REMS Turbo K REMS Turbo Cu-INOX



ces Návod k použití  
slk Návod na obsluhu

[www.nipo.cz](http://www.nipo.cz)  
  
[www.nipo.sk](http://www.nipo.sk)

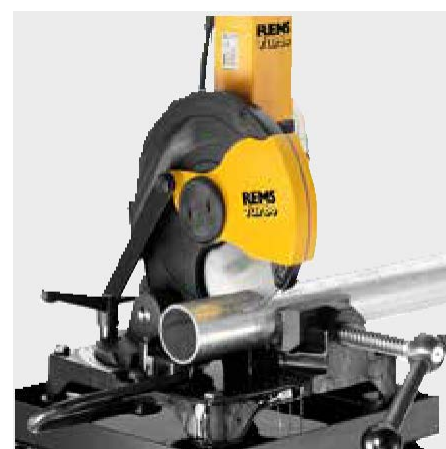


Fig. 1



Fig. 2

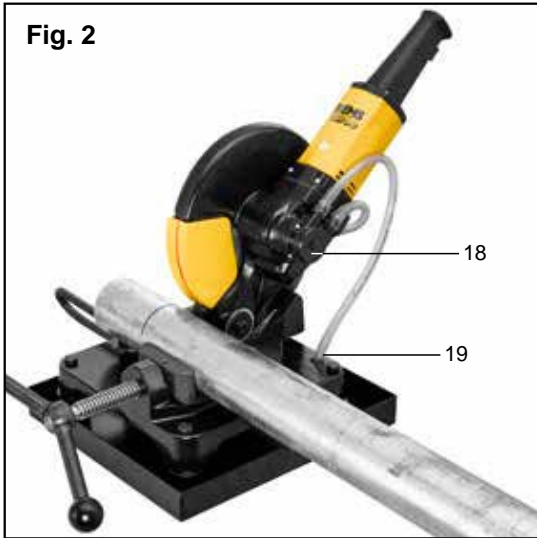


Fig. 4

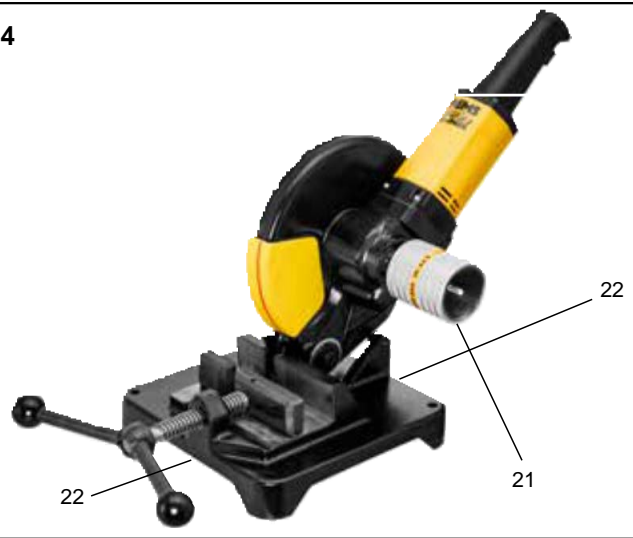


Fig. 3



Fig. 5



## Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1– 5

1	Tažná pružina	11	Šestihranný klíč (jen REMS Turbo K)
2	Tlačítko v přítlačné páce	12	Délkový doraz (jen REMS Turbo K)
3	Příložka	14	Olejová vana (jen REMS Turbo K)
4	Ochranný kryt	15	Podstavec
5	Skříň	16	Upínací páka
6	Zaměřovač	18	Olejové čerpadlo (REMS Turbo K)
7	Pilový kotouč	19	Vrtání pro olejovou hadičku
8	Upínací páka (jen REMS Turbo K)	20	Šrouby stojanu / olejové vany
9	Stupnice (jen REMS Turbo K)	21	REMS REG 10–54 E
10	Stojan ložiska (jen REMS Turbo K)		

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí

### VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatkypři dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití. Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Nepracujte elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám.** Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem přípojovací kabel k přenášení elektrického nářadí ani k jeho zavěšování, ani k vypořádání zástrčky z elektrické zásuvky.** Uchovávejte přípojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem.** Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu.** Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí.** Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a budou správně používána.** Použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou.** Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.

### 4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí.** Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, než začnete měnit nastavení přístroje, měnit díly příslušenství či než přístroj uložíte.** Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
  - Nepoužívané elektrické nářadí uschovte mimo dosah dětí.** Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
  - Starejte se o elektrické nářadí pečlivě.** Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovaným smluvním servisem REMS. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
  - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a je snazší je vést.
  - Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložené nástroje atd. podle těchto pokynů.** Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace. Žádná svévolná změna elektrického přístroje není z bezpečnostních důvodů povolena.
  - Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem.** Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- 5) Servis
- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.** Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro kotoučové pily

### VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatkypři dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- Nepoužívejte stroj, pokud je poškozený. Hrozí nebezpečí zranění.
- Dodržujte pokyny k řádnému používání tohoto stroje. Stroj nesmí být používán k jiným účelům. Jiné použití nebo úpravy motoru pro jiné účely mohou zvýšit nebezpečí těžkých zranění.
- Podlahu udržujte suchou a bez volných částic, jako jsou např. piliny, zbytky po řezání, a bez kluzkých látek, jako je např. olej. Na kluzkých nebo znečištěných podlahách hrozí nebezpečí zranění.
- Omezte přístup nebo ohradte volný prostor nejméně jeden metr od obrobku, pokud přečívá přes stroj. Omezení přístupu nebo ohrazení rizikové oblasti snižuje riziko zachycení.
- Elektrické přípojky musí být suché a nesmí být na podlaze. Nedotýkejte se zástrčky nebo stroje vlhkými rukama. Tato preventivní opatření snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nesahejte na otáčející se pilový kotouč. Otáčející se pilový kotouč může při neodborném dotyku způsobit vážná zranění.
- Nepřetěžujte stroja řeže s přiměřeným posuvovým tlakem. Příliš velký posuvový tlak přetěžuje stroj a snižuje kvalitu výsledku řezání.
- Nepoužívejte poškozené pilové kotouče. Poškozený pilový kotouč může prasknout a způsobit těžká zranění.
- Nedotýkejte se uříznutých odřezků bez vhodných rukavic. Odřezky mohou být velmi horké a při neodborném dotyku mohou způsobit zranění.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez ochranného krytu. Volný přístup k pohyblivým součástem zvyšuje nebezpečí zranění.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a ostrými materiály zásadně noste rukavice a připravujte pilové kotouče, kdykoliv je to proveditelné, ve schránce. Nošení rukavic, stejně jako i volba vhodné přepravní schránky, snižuje riziko zranění.
- Stroj nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
- Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na aplikaci používejte celobližejový kryt, ochranné brýle apod. Pokud je to nutné, noste respirátor, chránič sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, které brání pronikání drobných částic materiálu a chrání vás před ostrými hranami. Noste obuv s protiskluzovou podrážkou, aby nedošlo ke zranění na kluzkých plochách. Oči musí být chráněny před odletujícími cizími tělesy, která vznikají při různých aplikacích. Respirátor nebo dýchací maska musí filtrovat prach vznikající při práci. Pokud jste dlouhodobě vystaveni hlasitému hluku, může dojít ke ztrátě sluchu.
- REMS mazací prostředek ve spreji (REMS Special, REMS Sanitol) je naplněn ekologickým, avšak hořlavým hnacím plynem (butanem). Spreje jsou pod tlakem, neotvírejte je násilím. Chraňte je před slunečním zářením a před teplotami vyššími než 50 °C. Spreje mohou prasknout, může dojít k požáru a hrozí nebezpečí zranění.
- Zabraňte intenzivnímu kontaktu kůže s mazacími prostředky. Mají odmašťující účinek. Používejte prostředky na ochranu kůže s mazacími účinky.











- **Předávejte elektrické nářadí pouze poučeným osobám.** Mladiství směji s elektrickým nářadím pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle nebo se tak děje pod dohledem odborníka.
- **Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkoušenosti či nevědomosti nejsou s toto elektrické nářadí bezpečně obsluhovat, ho nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby.** V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- **Pravidelně kontrolujte, zda není poškozené připojovací vedení elektrického přístroje a případně prodlužovací kabely.** V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- **Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení.** Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m sprůřezem vedení 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 do 30 m sprůřezem vedení 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### OZNÁMENÍ

- **Dbejte na to, aby REMS mazací prostředky nevnikly v koncentrovaném stavu do kanalizace, vodních zdrojů nebo půdy.** Nespotřebovaný závitofezný prostředek předejte k odborné likvidaci. Číslo protídělení odpadů pro mazací prostředky na bázi minerálních olejů (REMS Spezial) 54401, na bázi syntetických olejů (REMS Sanitol) 54109. Dodržujte národní předpisy.

#### Vysvětlení symbolů

- VAROVÁNÍ** Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).
- UPOZORNĚNÍ** Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).
- OZNÁMENÍ** Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.
-  Před použitím čtete návod k použití
-  Použijte ochranu očí
-  Použijte ochrannou dýchací masku
-  Použijte ochranu sluchu
-  Použijte ochranu rukou
-  Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II
-  Ekologická likvidace
-  Značka shody CE

## 1. Technické údaje

### Použití odpovídající určení

#### VAROVÁNÍ

REMS Turbo K je určena k řezání oceli, nerezavějící oceli, barevných kovů, lehkých kovů, plastů aj. až do pevnosti ca. 1000 N/mm<sup>2</sup>.

REMS Turbo Cu-INOX je určena k řezání trubek z nerezavějící oceli, měděných trubek a dalších materiálů, jakož i k vnějšímu a vnitřnímu odhrotování trubek pomocí REMS REG 10–54 E.

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

#### 1.1. Rozsah dodávky

- REMS Turbo Cu-INOX: Kotoučová pila na trubky s univerzálním dvojitým svérákem, bez pilového kotouče, očkový klíč, šestihřanný čepový klíč, návod k obsluze, karton.
- REMS Turbo K: Univerzální kotoučová pila na kov s automatickým mazacím zařízením, bez pilového kotouče, pro pracovní stůl nebo podstavec, očkový klíč, šestihřanný čepový klíč, 1 náplň REMS Spezial, návod k obsluze, karton.

#### 1.2. Číslo položek (objednací čísla)

- REMS Turbo K s automatickým chladičím a mazacím zařízením 849007
- REMS Turbo Cu-INOX kotoučová pila k řezání na sucho 849006
- REMS univerzální pilový kotouč HSS, 225x2x32, 120 zubů 849700
- REMS pilový kotouč HSS, speciální pro trubky z nerezavějící oceli, s jemnějším ozubením, 225x2x32, 220 zubů 849703
- REMS pilový kotouč HSS-E (legováno kobaltem), speciální pro trubky z nerezavějící oceli, s jemnějším ozubením, 225x2x32, 220 zubů. Extrémně dlouhá životnost. 849706
- Očkový klíč SW 27/17 849112
- Elektronický regulátor otáček (REMS Turbo K) 565051
- Šestihřanný klíč 074005
- REMS Herkules 3B – podpěra materiálů 120120

- REMS Herkules Y 120130
- REMS Jumbo 120200
- REMS Jumbo E 120240
- Podstavec 849315
- REMS REG 10 – 54 E 113835

#### 1.2.1. Pracovní rozsah REMS Turbo K

- Pilový kotouč 225x2xØ32mm
- Max. hloubka řezu 78 mm
- Příčné řezy: trubka, profil, plný materiál
- Materiál: ocel, nerezavějící ocel, barevné kovy, lehké kovy, plasty aj., až do pevnosti ca 1000N/mm<sup>2</sup>
- Pravouhlé řezy a řezy na pokos do 45°

	○	□	▭	⊞	●	■	▬
90° ⊕	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45° ⊗	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

#### 1.2.2. Pracovní rozsah REMS Turbo Cu-INOX

- Pilový kotouč 225x2xØ32mm
- Trubky z nerezavějící oceli, měděné trubky a jiné materiály Ø ≤ 76 mm

#### 1.3.1. Otáčky, řezná rychlost REMS Turbo K

- Otáčky kotouče při chodu naprázdno 115 1/min
- Otáčky kotouče při jmenovitém zatížení 73 1/min
- Řezná rychlost při jmenovitém zatížení 52 m/min

#### 1.3.2. Otáčky, řezná rychlost REMS Turbo Cu-INOX

- Otáčky kotouče při chodu naprázdno 60 1/min
- Otáčky kotouče při jmenovitém zatížení 40 1/min
- Řezná rychlost při jmenovitém zatížení 28 m/min

#### 1.4.1. Elektrické údaje REMS Turbo K

- 230 V~; 50 – 60 Hz; 1200 W; 5,7 A nebo 110 V~; 50 – 60 Hz; 1200 W; 11,4 A
- Jištění (sít') 10 A (B), přerušovaný chod S3 20% 2/10 min, ochranně izolován, odrušen.

#### 1.4.2. Elektrické údaje REMS Turbo Cu-INOX

- 230 V; 50 – 60 Hz; 500 W; 2,5 A nebo 110 V; 50 – 60 Hz; 500 W; 5,0 A
- Jištění (sít') 10 A (B), přerušovaný chod S3 20% 2/10 min, ochranně izolován, odrušen.

#### 1.5. Rozměry

- DxŠxV: 425x490x600 mm (16 3/4" x 19 1/8" x 23 3/8")

#### 1.6. Hmotnosti

- REMS Turbo K 22 kg (48 lb)
- REMS Turbo Cu-INOX 17 kg (37 lb)

#### 1.7. Informace ohluku

- Emisní hodnota vztažená k pracovnímu místu 90 dB(A)
- Hodnota akustického výkonu 105 dB(A)

#### 1.8. Vibrace

- Efektivní hodnota zrychlení
- REMS Turbo Cu-INOX 12,2 m/s<sup>2</sup>
- REMS Turbo K 20,1 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použit k úvodnímu odhadu přerušování chodu.

#### UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

## 2. Uvedení do provozu

#### UPOZORNĚNÍ

**Stroj nepřeháňet za rukověť motoru, ale oběma rukama za podstavec!**

#### 2.1. Elektrické připojení

##### VAROVÁNÍ

**Dbát napětí sítě!** Před připojením kotoučové pily na trubky, resp. univerzální kotoučové pily na kov se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Pro REMS Turbo K a REMS Turbo Cu-INOX používejte pouze zásuvky / prodlužovací kabely s funkčním ochranným kontaktem. Na staveništích, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních i vnějších prostorech nebo u srovnatelných typů instalace provozujte kotoučové pily pouze prostřednictvím proudového chrániče (ochranný spínač FI), který přeruší přívod energie, jakmile svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

#### 2.2.1. Instalace stroje REMS Turbo K

- Upevnění na pracovní stůl 4 šrouby M10 (délka 20 mm s připočtením tloušťky desky stolu) zespolu do olejové vany.
- Chladič a mazací prostředek - dále jen olej REMS Olejovou vanu (14) naplnit

spolu se strojem dodávaným 2 litrovým balením oleje REMS Spezial. Pro rozvody pitné vody použít oleje REMS Sanitol.

K vyprázdnění olejové vany stáhnout krátkou hadičku olejového čerpadla z převodové skříně, přidržit v nádobce a zapnout stroj.

### 2.2.2. Instalace stroje REMS Turbo Cu-INOX

Upevnění na pracovní stůl 2 šrouby M10 (délka 65 mm s připočtením tloušťky desky stolu) a maticemi.

### 2.3. Montáž (výměna) pilového kotouče na kovy (obr. 5)

#### VAROVÁNÍ

#### Vytáhnout zástrčku ze zásuvky!

Při volbě pilového kotouče na kovy dbejte na to, aby rozteč zubů byla menší než tloušťka (tloušťka stěny) řezaného materiálu, jinak dojde k zaháknutí kotouče a k jeho zlomení.

Přílošku (3) spolu se zaměřovačem (6) přetáhněte přes práh ochranného krytu (4) a odložte ve směru upínací páky (16) (nedemontujte). Dodávaným šestihřanným klíčem povolte 4 šrouby ochranného krytu (4) a ochranný kryt (4) odložte kompletně dozadu (nedemontujte!). Dodávaným očkovým klíčem SW 27 povolte šestihřannou matici k upevnění pilového kotouče na kovy (pravý závit). Odstraňte podložku. Vložte (vyměňte) pilový kotouč na kovy (7). Postranní otvory pilových kotoučů na kovy pro REMS Turbo jsou přesazeny, aby byl pilový kotouč na kovy nutně vložen tak, že zuby kotouče ukazují do směru řezání. Nasadte podložku, šestihřannou matici pevně dotáhněte. Ochranný kryt (4) přiveďte do pozice s vrtáním na spirálový kolík (1) ve skříně pily a 4 šrouby upevněte. Zaměřovač (6) nasadte přes pilový kotouč na kovy a zavěste přes práh ochranného krytu (4).

#### OZNÁMENÍ

Používejte jen originální REMS pilové kotouče na kovy!

#### VAROVÁNÍ

Ochranný kryt bezpodmínečně znovu kompletně namontujte, nebezpečí zranění!

## 3. Provoz

#### VAROVÁNÍ

Materiál pevně upnout! Použít přiměřeného přítlaku!

### 3.1. Postup při práci

Materiál upnout tak, aby značka na zaměřovači (6) stála nad žadáním místem dělení. Materiál upnout upínací pákou (16). Zvláště tenkostěnné trubky neupínat tak silně, jinak budou oválné. Takto se mohou během řezání uvolnit napětí, které mohou vést ke zlomení řezného kotouče. Stisknout tlačítko v přítlačné páce (2) a materiál přeříznout. Je-li upínací materiál kratší než polovina šířky svěráku, je nutno vložít za účelem paralelního upnutí svěráku do prázdné strany svěráku stejně velkou přílošku. Nemůže-li být např. přebroušovaným kotoučem obrobek plně proříznut, je nutno obrobek podložit.

**REMS Turbo K:** Při upínání tenkostěnných trubek použijte upínací přípavek (Obj. č. 849170).

### 3.2. Podepření materiálu

#### VAROVÁNÍ

Delší tyče materiálu se musí podepřít podpěrou REMS Herkules 3B (Obj. č. 120120), resp. REMS Herkules Y (Obj. č. 120130).

### 3.3. Chladicí a mazací látka (REMS Turbo K)

Pokud pracujete s chladícím a mazacím zařízením, je třeba chladit a mazat oleji REMS Spezial a REMS Sanitol (pro rozvody pitné vody). Tyto chladicí a mazací látky zaručují čistý řez, dlouhou životnost pilového kotouče a klidný chod pily.

### 3.4. Délkový doraz (REMS Turbo K)

Pokud má být řezáno větší množství stejně dlouhých dílů, je možno nastavit délkový doraz v rozsahu od 5 do 300 mm na požadovanou délku. Za tímto účelem povolit stahovací šroub (11), délkový doraz (12) nastavit na požadovanou délku dílu a stahovací šroub opět dotáhnout.

### 3.5. Řezání na pokos (REMS Turbo K)

Povolit upínací páku (8) na stojanu ložiska (10). Dle stupnice (9) nastavit řez na pokos. Upínací páku dotáhnout. Polohu upínací páky je možno změnit, přičemž je třeba nadzvednout rukověť páky kolmo vzhůru a přitom otočit.

### 3.6. Řezání těžkoobrobitelných materiálů (REMS Turbo K)

K řezání nerezavějících ocelí použít elektronický regulátor otáček (obj. č. 565051). Chladit a mazat oleji REMS Spezial nebo REMS Sanitol (pro rozvody pitné vody).

Nerezavějící oceli tzv. Presfitting-systémů musí být dle předpisu výrobce systému řezány nasucho. Pro tento případ použít REMS Turbo Cu-INOX (Obj. č. 849006) s REMS pilový kotouč HSS (Obj. č. 849706), speciální pro trubky z nerezavějící oceli.

### 3.7. Odhrotování

#### Vnější-/vnitřní odhrotování trubek (jen REMS Turbo Cu-INOX)

S pomocí REMS REG 10–54 E (Obj. č. 113835) je možno odhrotovat uvnitř a vně trubky Ø 10–54 mm, Ø ½–2 ½". Na zadní straně hřídele řezného kolečka se nachází unašeč bitů (obr. 4).

## 4. Chladicí a mazací látka

Používejte pouze REMS mazací prostředky. Dosahují spolehlivých výsledků řezání, dlouhé životnosti pilových kotoučů, a výrazně šetří nářadí. Společnost REMS doporučuje praktický sprej / stříkací láhev s nízkou spotřebou.

#### OZNÁMENÍ

**REMS Spezial:** Vysoce legovaný závitovězný prostředek na bázi minerálních olejů. **Pro všechny materiály:** Oceli, nerezové oceli, barevné kovy, plasty. Vymývateľný vodou, odborně otestováno. Závitovězné prostředky na bázi minerálních olejů nejsou schválené pro rozvody pitné vody v některých zemích, např. v Německu, Rakousku a Švýcarsku. V takovém případě použijte prostředek REMS Sanitol neobsahující minerální olej. Dodržujte národní předpisy.

**REMS Sanitol:** Syntetický závitovězný prostředek bez minerálních olejů **pro rozvody pitné vody.** Plně rozpustná ve vodě. Odpovídající předpisům. V Německu DVGW zkuš. č. DW-0201AS2032, Rakousku ÖVGW zkuš. č. W 1.303, Švýcarsku SVGW zkuš. č. 7808-649. Viskozita při –10°C: 190 mPa s (cP). Čerpatelný do –28°C. Bez přídavku vody. Bezproblémové použití. K vymývaci kontrole červeně zbarvená. Dodržujte národní předpisy.

Oba závitovězné prostředky jsou k dispozici ve sprejích, stříkacích láhvích, v kanystrech asudech.

#### OZNÁMENÍ

**Všechny závitovězné prostředky REMS používejte pouze v neředěném stavu!**

## 5. Údržba

#### VAROVÁNÍ

**Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky!** Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

### 5.1. Údržba

REMS Turbo nevyžaduje žádnou údržbu. Převodové ústrojí pracuje ve stále tukové náplni a nemusí být proto mazáno.

Kontrola mazacích prostředků není nutná, protože kvůli spotřebě se musí stále doplňovat nový mazací prostředek. Z hygienických důvodů se nádoba na mazací prostředek musí pravidelně čistit od nečistot a pilin, avšak minimálně jednou ročně.

### 5.2. Inspekce/oprava

Motor má uhlíkové kartáče. Tyto se opotřebovávají, proto musí být čas od času přezkoušeny, příp. nahrazeny autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

## 6. Postup při poruchách

### 6.1. Porucha: Pila se během řezání zastaví.

#### Příčina:

- Příliš velký přítlak do řezu.
- Otupený pilový kotouč.
- Nedostatečné mazání (REMS Turbo K).
- Opatřebované uhlíkové kartáče.

#### Náprava:

- Snižte posuvový tlak.
- Vyměňte pilový kotouč.
- Zvyšte množství mazacího prostředku.
- Uhlíkové kartáče nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

### 6.2. Porucha: Žádný pravouhlý řez při řezání trubek a profilů.

#### Příčina:

- Nastavení úhlu řezu na pokos není na nule (REMS Turbo K).
- Otupený pilový kotouč.
- Třísky ve svěráku nebo stojanem ložiska (10) (REMS Turbo K).

#### Náprava:

- Úhel zkosení nastojanu ložiska (10) nastavte na 0°.
- Vyměňte pilový kotouč.
- Odstraňte piliny ve svěráku nebo pod ložiskovým stojanem.

### 6.3. Porucha: Pila se nerozeběhne.

#### Příčina:

- Defektní přívodní vedení.
- Defektní přístroj.

#### Náprava:

- Nechte vyměnit připojovací vedení odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte přístroj opravit odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

## 7. Likvidace

REMS Turbo nesmí být po ukončení doby používání odstraněno do domovního odpadu. Stroj musí být dle zákonných předpisů řádně zlikvidován.

## 8. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacce budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

## 9. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.



## Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–5

1	Ťažná pružina	11	Šesťhranný kl'úč
2	Tlačítko v prítlačnej páke		(iba REMS Turbo K)
3	Príložka	12	Dial'kový doraz (iba REMS Turbo K)
4	Ochranný kryt	14	Olejová vanička
5	Skrinka		(iba REMS Turbo K)
6	Zameriavač	15	Podstavec
7	Pilový kotúč	16	Upínacia páka
8	Upínacia páka (iba REMS Turbo K)	18	Olejové čerpadlo (REMS Turbo K)
9	Stupnica (iba REMS Turbo K)	19	Vŕtanie pre olejovú hadičku
10	Stojan ložiska (iba REMS Turbo K)	20	Skrutky stojana/olejovej vaničky
		21	REMS REG 10–54 E

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektronáradie

### VAROVANIE:

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojňá vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretní, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkové kľúče. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenia vyvolávané prachom.
- Nespoliehajte sa na falošný pocit bezpečia a neobchádzajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď elektrické náradie používate veľmi často a ste oboznámení s jeho obsluhou. Následkom neopatrnnej manipulácie môže počas chvilky dôjsť k ťažkým zraneniam.

### 4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
  - Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
  - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Totobezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - Udržujte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskusených osôb môže byť nebezpečné.
  - Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov alebo autorizovaného zmluvného zákazníckeho servisu REMS. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
  - Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrým samenej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
  - Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.
  - Udržujte všetky rukoväte a manipulačné plochy suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Kĺzajúce rukoväte a manipulačné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.
- 5) Servis
- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

## Bezpečnostné pokyny pre kotúčové píly

### VAROVANIE:

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.









- Nepoužívajte stroj, ak je poškodený. Hrozí riziko poranenia.
- Dodržiavajte pokyny na riadne používanie tohto stroja. Nesmie sa používať na iné účely. Iné používanie alebo zmeny na motorovom pohone vykonané na iné účely môžu zvýšiť riziko závažných poranení.
- Podlahu udržiavajte suchú a zbavenú voľných častíc, ako sú napríklad triesky, zvyšky po rezaní a šmykľavé látky – ako je napríklad olej. Na šmykľavých alebo znečistených podlahách hrozí riziko poranenia.
- Pomocou obmedzenia prístupu alebo zablokovania si zabezpečte dostatok voľného priestoru, najmenej jeden meter v smere k obrobku, ak obrobok vyčnieva zo stroja. Obmedzenie prístupu alebo zablokovanie pracovnej oblasti znižuje riziko zachytenia.
- Všetky elektrické prípojky udržiavajte suché a mimo podlahy. Zástrčky alebo stroja sa nedotýkajte vlhkými rukami. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nesiahajte do rotujúceho pilového kotúča. Rotujúci pilový kotúč môže pri neodborných dotykoch viesť k závažným poraneniam.
- Stroj nepreťažujte a reže s aplikovaním primeraného tlaku pri posúvaní smerom dopredu. Príliš veľký tlak pri posúvaní smerom dopredu preťažuje stroj a znižuje kvalitu výsledného rezu.
- Nepoužívajte žiadne poškodené pilové kotúče. Poškodený pilový kotúč môže prasknúť a môže zlomiť a viesť k závažným poraneniam.
- Bez použitia vhodných rukavíc sa nedotýkajte odrezaných odrezkov. Odrezky môžu byť veľmi horúce a pri neodbornej manipulácii môžu viesť k vzniku poranení.
- Stroj nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu. Odkrytie prísúcastí, ktoré sa ešte pohybujú, zvyšuje riziko poranenia.
- Pri manipulácii s pilovými kotúčmi a drsnými materiálmi zásadne noste rukavice a pilové kotúče prepravujte, vždy keď je to potrebné, v nejakej nádobe. Nosenie rukavíc, ako aj výber vhodnej nádoby na prepravu, znižuje riziko poranenia.
- Stroj nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov. Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť stroja.
- Noste osobnú ochrannú výbavu. V závislosti od konkrétneho spôsobu použitia používajte prostriedky na ochranu celej tváre, oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste masku na ochranu proti prachu, prostriedky na ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá zachováva odstup častíc od materiálu od vášho tela, chráni pred ostrými hranami. Taktiež noste protišmykovú obuv, aby sa zabránilo poraniam na šmykľavých plochách. Oči by mali byť chránené pred letiacimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych spôsoboch použitia. Maska na ochranu pred prachom a ochranu dýchacích ciest musí filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Keď ste dlhú dobu vystavení príliš veľkému hluku, môže dôjsť k strate sluchu.

- Do chladiacich mazív v spreji značky REMS (REMS Spezial, REMS Sanitol) je pridávaný ekologický, avšak z požiarného hľadiska nebezpečný hnací plyn (bután). Dózy so sprejom sú pod tlakom, neotvárajte ich násilím. Chráňte ich pred slnečným žiarením a zahriatím nad 50 °C. Dózy so sprejom môžu prasknúť a môže vzniknúť požiar, nebezpečenstvo poranenia.
- Zabráňte intenzívnemu kontaktu pokožky s chladiacimi mazivami. Tieto látky majú odmasťovací účinok. Je potrebné používať ochranné prostriedky zabezpečujúce opätovné premasťenie pokožky.
- Odovzdávajte elektrické náradie iba poučeným osobám. Mladiství smú s elektrickým náradím pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa alebo sa tak deje pod dohľadom odborníka.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopné toto elektrické náradie bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybného obsluhu a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodené pripojovacie vedenie elektrického prístroja a prípadne predlžovacie káble. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.
- Používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predlžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 do 30 m s prierezom vedenia 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### OSZNÁMENIE

- Dbajte na to, aby sa chladiace mazivá REMS nedostali koncentrované do kanalizácie, vôd alebo pôdy. Látku nepotrebovanú pri rezaní závitov je potrebné odovzdať príslušným podnikom na likvidáciu. Číslo pre triedenie odpadov pre mazacie prostriedky na báze minerálnych olejov (REMS Spezial) 54401, na báze syntetických olejov (REMS Sanitol) 54109. Dodržiavajte národné predpisy.

#### Vysvetlenie symbolov

- VAROVANIE** Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevratné).
- UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).
- OSZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
-  Pred použitím čítajte návod k použitiu
-  Použite ochranu očí
-  Použite ochrannú dýchaciu masku
-  Použite ochranu sluchu
-  Použite ochranu rúk
-  Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II
-  Ekologická likvidácia
-  CE označenie zhody

## 1. Technické údaje

### Použitie zodpovedajúce určenie

#### VAROVANIE

REMS Turbo K je určená na rezanie ocele, nehrdzavejúcej ocele, farebných kovov, ľahkých kovov, plastov ai. až do pevnosti ca. 1000 N/mm<sup>2</sup>.  
REMS Turbo Cu-INOX je určená na rezanie rúrok z nehrdzavejúcej ocele, medených rúrok a ďalších materiálov, ako aj k vonkajšiemu a vnútornému odhrotovaniu rúrok pomocou REMS REG 10–54 E.

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určenie a sú preto neprípustné.

### 1.1. Rozsah dodávky

REMS Turbo Cu-INOX: Kotúčová píla na rezanie rúr s univerzálnym dvojitém zverákom bez pílového kotúča, očkový kľúč, šesťhranný kolíkový kľúč, návod na obsluhu, kartónový obal.

REMS Turbo K: Univerzálna kotúčová píla na rezanie kovu s automatickým chladiacim a mazacím zariadením bez pílového kotúča, na pracovný stôl alebo spodný rám, očkový kľúč, šesťhranný kolíkový kľúč, 1 náplň REMS Spezial, návod na obsluhu, kartónový obal.











### 1.2. Číslo položiek (objednávacie čísla)

REMS Turbo K s automatickým chladiacim a mazacím zariadením 849007  
REMS Turbo Cu-INOX kotúčová píla k rezaniu na sucho 849006  
REMS univerzálny pílový pil. list HSS, 225x2x32, 120 zubov 849700

REMS kovový kruhový pil. list HSS, špeciálne pre nehrdzavejúcu ocel. trubky jemne ozubené, 225x2x32, 220 zubov	849703
REMS kovový kruhový pil. list HSS-E (kobaltom legovaný), špeciálne pre nehrdzavejúcu ocel. trubky jemne ozubené, 225x2x32, 220 zubov. Extrémne dlhá životnosť.	849706
Prstencový kľúč SW 27/17	849112
Elektronický regulátor otáčok (REMS Turbo K)	565051
Šesťhranný kľúč	074005
REMS Herkules 3B-podpera materiálu	120120
REMS Herkules Y	120130
REMS Jumbo	120200
REMS Jumbo E	120240
Spodný rám	849315
REMS REG 10 – 54 E	113835

### 1.2.1. Pracovný rozsah REMS Turbo K

Priemer pílového kotúča	225x2xØ32mm
Max. hĺbka rezu	78 mm
Priečne rezy:	trubka, profil, plný materiál
Materiál:	ocel, nehrdzavejúca ocel, farebné kovy, ľahké kovy, plasty a iné, až do pevnosti ca. 1000 N/mm <sup>2</sup> .
Pravouhlé rezy a šikmé rezy do 45°	

							
90° 	78	55	70x50	50x50	40	40	50x30
45° 	60	55	60x40	50x50	40	40	50x30

### 1.2.2. Pracovný rozsah REMS Turbo Cu-INOX

Priemer pílového kotúča	225x2xØ32mm
Nehrdzavejúca oceľové trubky, medené trubky a iné materiály	Ø ≤ 76 mm

### 1.3.1. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo K

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	115 1/min.
Otáčky kotúča priradené zaťaženie	73 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zaťaženie	52 m/min.

### 1.3.2. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo Cu-INOX

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	60 1/min.
Otáčky kotúča priradené zaťaženie	40 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zaťaženie	28 m/min.

### 1.4.1. Elektrické údaje REMS Turbo K

230 V~, 50 – 60 Hz, 1200 W, 5,7 A alebo  
110 V~, 50 – 60 Hz, 1200 W, 11,4 A  
Istenie (siet') 10 A (B), prerušovaný chod S3 20% 2/10 min, ochranné izolovaný, odrušený.

### 1.4.2. Elektrické údaje REMS Turbo Cu-INOX

230 V 1~, 50–60Hz, 500W, 2,5A alebo  
110 V 1~, 50–60Hz, 500W, 5,0A  
Istenie (siet') 10 A (B), prerušovaný chod S3 20% 2/10 min, ochranné izolovaný, odrušený.

### 1.5. Rozmery

D x S x V: 425 x 490 x 600 mm (16 3/4" x 19 1/8" x 23 3/8")

### 1.6. Hmotnosti

REMS Turbo K 22 kg (48 lb)  
REMS Turbo Cu-INOX 17 kg (37 lb)

### 1.7. Informácie ohľuku

Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu 90 dB (A)  
Hodnota akustického výkonu 105 dB (A)

### 1.8. Vibrácie

Efektívna hodnota zrýchlenia  
REMS Turbo Cu-INOX 12,2 m/s<sup>2</sup>  
REMS Turbo K 20,1 m/s<sup>2</sup>

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

#### UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

## 2. Uvedenie do prevádzky

#### UPOZORNENIE

Stroj neprenášať za rukoväť, ale obidvoma rukami za podstavec!

### 2.1. Elektrické prepojenie

#### UPOZORNENIE

**Dbajte na napätie siete!** Pred pripojením kotúčovej píly na rezanie rúr alebo univerzálnej kotúčovej píly na rezanie kovu kontrolujte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu. Pre REMS Turbo K a REMS



Turbo Cu-INOX používajte iba zásuvky/predĺžovacie vedenia s funkčným ochranným kontaktom. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších oblastiach alebo pri podobných spôsoboch nainštalovania prevádzkujte kotúčový pílu len cez prúdový chránič (ochranný spínač proti chybnému prúdu; FI-spínač) na sieti. Toto zariadenie preruší prívod energie hneď ako zvodový prúd k zemi prekročí hodnotu 30 mA na dobu 200 ms.

### 2.2.1. Inštalácia stroja REMS Turbo K

Upevnenie na pracovný stôl 4 skrutkami M10 (dĺžka 20 mm s pripočítaním hrúbky dosky stola) zospodu do olejovej vaničky.

Chladiaci a mazací prostriedok – ďalej len olej REMS. Olejovú vaničku (14) naplniť spolu so strojom dodávaným 2-litrovým balením oleja REMS Špezial. Pre rozvody pitnej vody použiť olej REMS Sanitol.

Na vyprázdnenie olejovej vaničky stiahnuť krátku hadičku olejového čerpadla na prevodovej skrini, držať v nádobke a zapnúť stroj.

### 2.2.2. Inštalácia stroja REMS Turbo Cu-INOX

Upevnenie na pracovný stôl 2 skrutkami M10 (dĺžka 65 mm s pripočítaním hrúbky dosky stola) a maticami.

### 2.3. Montáž (výmena) pílového kotúča na kovy (obr. 5)

#### VAROVANIE

#### Vyťahnuť zástrčku zo siete!

Pri voľbe pílového kotúča na kovy dbajte na to, aby rozstup zubov bol menší ako hrúbka (hrúbka steny) rezaného materiálu, inak dôjde k zaháknutiu kotúča a k jeho zlomeniu.

Príložku (3) spolu so zameriavačom (6) pretiahnite cez prah ochranného krytu (4) a odložte v smere upínacej páky (16) (nedemontujte). Dodávaným šesťhranným kľúčom povoľte 4 skrutky ochranného krytu (4) a ochranný kryt (4) odložte kompletne dozadu (nedemontujte!). Dodávaným očkovým kľúčom SW27 povoľte šesťhrannú maticu na upevnenie pílového kotúča na kovy (pravý závit). Odstráňte podložku. Vložte (vymeňte) pílový kotúč na kovy (7). Postranné otvory pílových kotúčov na kovy pre REMS Turbo sú presadené, aby bol pílový kotúč na kovy nutne vložený tak, že zuby kotúča ukazujú do smeru rezania. Nasadte podložku, šesťhrannú maticu pevne dotiahnite. Ochranný kryt (4) privedte do pozície s vŕtaním na špirálový kolík (1) v skrini píly a 4 skrutkami upevnite. Zameriavač (6) nasadte cez pílový kotúč na kovy a zaveste cez prah ochranného krytu (4).

#### OZNÁMENIE

Používajte len originálne REMS pílové kotúče na kovy!

#### VAROVANIE

Ochranný kryt bezpodmienečne znovu kompletne namontujte, nebezpečenstvo zranenia!

## 3. Prevádzka

#### VAROVANIE

Materiál pevne upnúť! Použiť primeraný prítlak!

### 3.1. Postup prípravy

Materiál upnúť tak, aby značka na zameriavači (6) stála nad žiaducim miestom delenia. Materiál upnúť upínacou pákou (16). Zvlášť tenkostenné trúbky neupínať tak silne, inak budú oválne. Taktu sa môžu v priebehu rezania uvoľniť napätia, ktoré môžu viesť k zlomeniu rezného kotúča. Stlačiť tlačítko prítlačnej páky (2) a materiál prerezať. Ak je upínaný materiál kratší než polovica šírky zveráka, je nutné vložiť do prázdnej strany zveráka za účelom paralelneho upnutia zveráka rovnako veľkú príložku. Ak napr. obrobok nemôže byť prebrusovaným kotúčom úplne prerezaný, je potrebné obrobok podložiť.

**REMS Turbo K:** Pri upínaní tenkostenných trubek použijte upínací príparek (obj.č. 849170).

### 3.2. Podopretie materiálu

#### VAROVANIE

Dlhšie tyče materiálu je potrebné podoprieť použitím zariadenia REMS Herkules 3B (obj. č. 120120) alebo REMS Herkules Y (obj. č. 120130).

### 3.3. Chladiaca a mazacia látka (REMS Turbo K)

Pokiaľ pracujete s chladiacim a mazacím zariadením, je treba chladit' a mazať olejom REMS Špezial a REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody). Tieto chladiace a mazacie látky zaručujú čistý rez, dlhú životnosť pílového kotúča a kľudný chod píly.

### 3.4. Dĺžkový doraz (REMS Turbo K)

Pokiaľ sa má rezať väčšie množstvo rovnako dlhých dielov, je možné nastaviť dĺžkový doraz v rozsahu od 5 do 300 mm na požadovanú dĺžku. Za týmto účelom povoliť sťahovaciu skrutku (11), dĺžkový doraz (12) nastaviť na požadovanú dĺžku dielu a sťahovaciu skrutku opäť dotiahnuť.

### 3.5. Rezanie na úkos (REMS Turbo K)

Povoliť upínanú páku (8) na stojane ložiska (10). Podľa stupnice (9) nastaviť rez na úkos. Upínanú páku dotiahnuť. Polohu upínacej páky je možné zmeniť, pričom je potrebné nadvihnúť rukoväť páky kolmo hore a pritom otočiť.

### 3.6. Rezanie ťažkoobpracovateľných materiálov (REMS Turbo K)

K rezaniu nehrdzavejúcich ocelí použiť elektronický regulátor otáčok (obj. č. 565051). Chladiť a mazať olejom REMS Špezial alebo REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody).

Nehrdzavejúce ocele tzv. pressfitinkových systémov musia byť podľa predpisu

vyrobcov systému rezané nasucho. Pre tento prípad použiť REMS Turbo Cu-INOX (obj. č. 849006) s REMS kovový kruhový pil. list HSS (obj. č. 849706), špeciálne pre nehrdzavej. oceľ. trubky.

### 3.7. Odhrotovanie

#### Vonkajšie-/Vnútorné odhrotovanie rúrok (len REMS Turbo Cu-INOX)

S pomocou REMS REG 10–54 E (obj. č. 113835) je možné odhrotovať zvnútra a zvonku rúrky Ø 10–54 mm, Ø ½–2 ¼". Na zadnej strane hriadeľa rezného kolieska sa nachádza unášač bitov (obr. 4).

## 4. Chladiaca a mazacia látka

Používajte len chladiace mazivá značky REMS. Docielite tak bezchybné výsledky rezania, dlhú trvanlivosť pílových kotúčov, ako aj podstatné šetrenie náradia. Spoločnosť REMS odporúča praktické a z hľadiska spotreby úsporné balenie v dóze so sprejom/flaštičkou so vstrekovacím nastavcom.

#### OZNÁMENIE

**REMS Špezial:** Vysokozušľachtená látka používaná pri rezaní závitov, na báze minerálneho oleja. **Pre všetky materiály:** ocele, nehrdzavejúce ocele, farebné kovy, plasty. Vymývateľné vodou, znečistené preverené. Látky používané pri rezaní závitov na báze minerálneho oleja nie sú schválené a prípustné pre vedenia pitnej vody v rôznych krajinách, napríklad v Nemecku, Rakúsku a vo Švajčiarsku. V takom prípade použite prípravok bez obsahu minerálnych olejov – REMS Sanitol. Dodržiavajte národné predpisy.

**REMS Sanitol:** Syntetická látka bez obsahu minerálnych olejov, používaná pri rezaní závitov, vhodná aj pre vedenia pitnej vody. Plne rozpustná vo vode. Zodpovedajúca predpisom. V Nemecku DVGW skuš.č. DW-0201AS2032, Rakúsku ÖVGW skuš.č. W 1.303, Švajčiarsku SVGW skuš.č. 7808-649. Viskozita pri –10°C: 190 mPa s (cP). Čerpatel'ny do –28°C. Bez prídavku vody. Bezproblémové použitie. K vymývacej kontrole červeno sfarbená. Dodržiavajte národné predpisy.

Obidve látky používané pri rezaní závitov sa dodávajú v dózach so sprejom, flaštičkách so vstrekovacím nastavcom, kanistroch a sudoch.

#### OZNÁMENIE

Všetky látky značky REMS používané pri rezaní závitov používajte len v nezriedenom stave!

## 5. Údržba

#### VAROVANIE

**Pred údržbou a opravami vyťahnite vidlicu zo zásuvky!** Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

### 5.1. Údržba

REMS Turbo nevyžaduje žiadnu údržbu. Prevodové ústrojenstvo pracuje v stálej tukovej náplni a nemusí byť preto mazané.

Kontrola chladiacich mazív nie je potrebná, pretože po spotrebovaní sa musí vždy doplniť opäť nové chladiace mazivo. Z hygienických dôvodov je potrebné pravidelne očistiť nádobku s chladiacim mazivom od nečistoty a pilín; najmenej však jedenkrát ročne.

### 5.2. Inšpekcia/oprava

Motor obsahuje uhlíkové kefy. Tie sa opotrebovávajú a preto ich musí občas skontrolovať a prípadne vymeniť kvalifikovaný odborný personál alebo autorizované zmluvné stredisko pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

## 6. Postup pri poruchách

6.1. **Porucha:** Píla sa v priebehu rezania zastaví.

**Príčina:**

- Príliš veľký prítlak na rez.
- Otupený pílový kotúč.
- Nedostatočné mazanie (REMS Turbo K).
- Opotrebované uhlíkové kartáče.

**Náprava:**

- Znížte tlak pri posúvaní.
- Vymeňte pílový kotúč.
- Zvýšte množstvo chladiaceho maziva.
- Uhlíkové kefy nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

6.2. **Porucha:** Žiadny pravouhlý rez pri rezaní trubiek a profilov.

**Príčina:**

- Nastavenie uhla rezu na úkos nie je na nule (REMS Turbo K).
- Otupený pílový kotúč.
- Triesky vo zveráku alebo pod stojanom ložiska (10) (REMS Turbo K).

**Náprava:**

- Uhol skosenia na stojane ložiska (10) nastavte na 0°.
- Vymeňte pílový kotúč.
- Odstráňte piliny vo zveráku alebo pod ložiskovou konzolou.

6.3. **Porucha:** Píla sa nerozbehne.

**Príčina:**

- Defektné privodné vedenie.
- Defektný prístroj.

**Náprava:**

- Nechajte vymeniť pripojovacie vedenie odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Zariadenie nechajte opravovať kvalifikovaným odborným personálom alebo autorizovaným zmluvným strediskom pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

## 7. Likvidácia

REMS Turbo nesmie byť po ukončení doby používania odstránené do domového odpadu. Stroj musí byť podľa zákonných predpisov riadne zlikvidovaný.

## 8. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a dieli prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

## 9. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri [www.rems.de](http://www.rems.de) → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Parts lists.